



# The Church of **St. Francis de Sales of Saint Paul**

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • [www.sf-sj.org](http://www.sf-sj.org) • [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org)

## **Sunday Masses Misas de Domingo**

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm  
7:30 am, 9:30 am,  
11:30 am (Spanish / español)

## **Daily Mass Misas Diario**

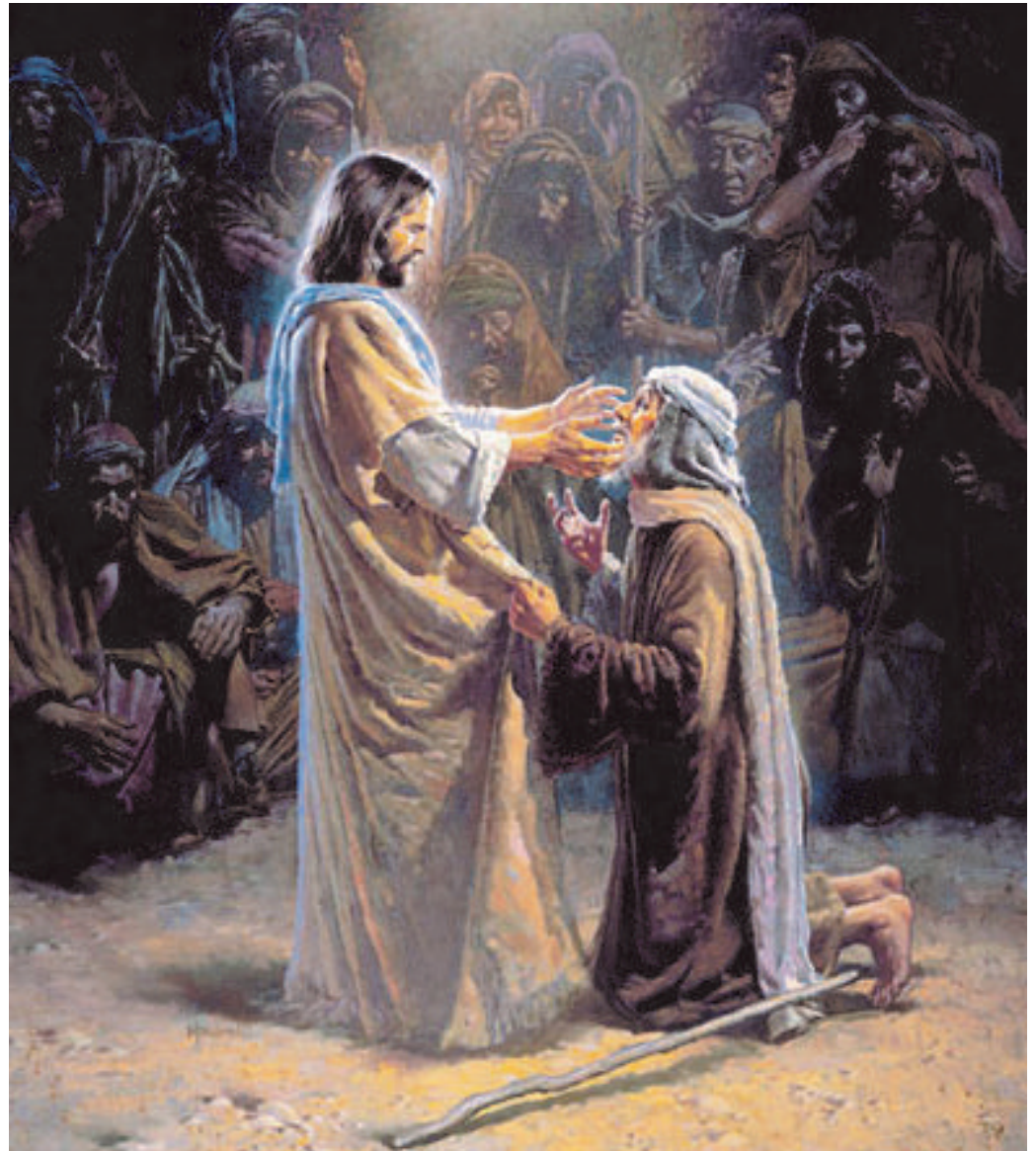
Monday - Friday: 8:00 am

## **Confessions Confesiones**

Monday: 8:30—8:45 am  
Saturday: 2:30—3:30 pm

## **Rosary Rosario**

Half-hour before all Masses  
Media hora antes de todas  
las misas



**October 28, 2018 • 28 de octubre 2018**

**30th Sunday in Ordinary Time  
30° domingo del Tiempo Ordinario**

### Capital Improvement Fund

In the past we have asked for your help in funding various projects needed in our parish, like the new sound system and new hymnals. Your generosity enabled these projects to be completed without spending operational funds. Our next project is to improve the lighting in the church and to upgrade to energy-saving LED lights. We will have a special envelope next week to assist in paying for these improvements and we thank you in advance for your generosity.

Last fiscal year we spent \$26,000 in significant repairs and upgrades to our two campuses.

- Air conditioning upgrade to the infant area at Sandcastle
- Replaced the original roof on the Sandcastle Infant building (formally the St. James Convent)
- Replaced the parish truck
- Refurbished the playground at Sandcastle

Please be generous next week in helping us to improve the lighting in the church and also offer prayers of thanks for the generous parishioners who remembered our St. Francis de Sales community in their will. Please remember St. Francis in your estate planning.



### Nuevo fondo de mejora de capital

En el pasado hemos pedido su ayuda para financiar varios proyectos necesarios en nuestra parroquia, como el Nuevo sistema de sonido y los nuevos himnarios. Su generosidad permitió que estos proyectos se realizaran sin gastar fondos operacionales. Nuestro próximo proyecto es mejorar la iluminación de la Iglesia y actualizar las luces a LED de ahorro de energía. Tendremos un sobre especial la próxima semana para ayudarnos a pagar estas mejoras, de antemano le agradecemos su generosidad. El año fiscal pasado gastamos \$26,000 en reparaciones y mejoras significativas en nuestros dos edificios.

Actualización del aire acondicionado en el área infantil en Sandcastle

- Se remplazo el techo original en el edificio infantil de Sandcastle (convento de san Santiago)
- Se sustituyo la camioneta de la parroquia.
- Se renovó el área de juegos infantiles en Sandcastle

Por favor sea generoso la próxima semana al ayudarnos a mejorar la iluminación de la Iglesia. Y también ofrezca oraciones de agradecimiento por nuestros feligreses que recordaron a nuestra comunidad de St. Francis en su testamento. Por favor recuerde a St. Francis en la planificación de su patrimonio.

### 2018 Appalachia Christmas Mission Continues

This important parish project continues through November 4. You have only one week left to shop. Place your gifts in the blue bins in the back of church or bring them to the parish office. **NEW, UNWRAPPED GIFTS ONLY.** Monetary donations must be sent directly to either of the churches listed on the Oct 13/14 bulletin insert or posted in the back of church. Thank you for your generosity.



### 2018 Continua la Misión Navideña de Appalachia

Este importante proyecto parroquial continua hasta el 4 de noviembre. Solo le queda una semana para ir de compras. Coloque sus regalos en los contenedores azules que están en la parte posterior de la Iglesia o llévelos a la oficina parroquial. **SOLO REGALOS NUEVOS.** Las donaciones monetarias deben enviarse directamente a cualquiera de la iglesia que aparecen en el flyer que esta en los pizarrones de la entrada principal. Gracias por su generosidad!

### Thank You to former St. Francis de Sales students

We, the School Sisters of Notre Dame, acknowledge with gratitude the support we recently received from all of you at the All School Reunion and in the financial support that you donated to us. We are carrying on the mission of Jesus in our world through the education of women, youth and support for the poor. We continue to pray that God will bless you and your families.



### Gracias a los ex alumnos de St. Francis de Sales

Nosotras la hermanas de la escuela de Notre Dame, con gratitud reconocemos su apoyo y agradecemos el la ayuda financiera recibido recientemente de todos ustedes en la reunión de toda la escuela. Estamos llevando a cabo la misión de Jesús en nuestro mundo a través de la educación de mujeres, de los jóvenes y el apoyo a los pobres. Seguimos orando para que Dios los bendiga a ustedes y a sus familias.

S. Monica Wagner, SSND and the School Sisters of Notre Dame

S. Monica Wagner, SSND y la hermanas de la escuela de Notre Dame

## Mass Intentions Intenciones de Misas

**Monday, October 29**

8:00 am + Irene Bossenmaier

**Tuesday, October 30**

8:00 am Charmaine & Jack Diehl

**Wednesday, October 31**

8:00 am + George Schwartzbauer Sr.

**Thursday, November 1 • All Saints**

*Holy Day of Obligation*

8:00 am Parishioners & Friends of St. Francis

6:30 pm Parishioners & Friends of St. Francis

**Friday, November 2 • All Soul's Day, First Friday**

8:00 am Deceased Parishioners & Friends of St. Francis

**Saturday, November 3 • St. Martin de Porres,**

*First Saturday*

4:00 pm + Ross & Marianne Jordan

**Sunday, November 4 • 31th Sunday in Ordinary Time**

7:30 am

9:30 am Living & Deceased Members of the Ladies Community of Mary

11:30 am Spanish Mass

## Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,

Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),

Jim Hickey, Ruth Huber, Estevan Garcia, Gene Hudalla,

Virginia Lynch, Michele Murray, Richard Murray, Jim Pacholl,

Ruth Rudolph, Dominic Sassor, Leonard Schwartz,

George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,

Esther Snaza, Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

## Faithful Departed

Please remember in your prayers the repose of the soul of:

**Arlene Lovelace**

who passed away on October 15

## Fieles Difuntos

Por favor recuerden en sus oraciones el reposo del alma de:

**Arlene Lovelace**

quien falleció el 15 de octubre

## Chapel Quote

*"The priesthood is the love of the heart of Jesus. When you see a priest, think of our Lord Jesus Christ."*

– **St. John Vianney, patron saint of parish priests**

## Cita Capilla

*"El sacerdocio es el amor del Corazón de Jesús.*

*Cuando mires al sacerdote, piensa en*

*Nuestros Señor Jesucristo."*

– **San Juan Vianney, patrón de los párrocos**

## Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	10/28	Rev. Joseph Kuharski
Monday / lunes	10/29	Rev. Allen Kuss
Tuesday / martes	10/30	Rev. Jay Kythe OSB
Wednesday / miércoles	10/31	Abp. Bernard Hebda
Thursday / jueves	11/1	Pope Francis
Friday / viernes	11/2	Your Pastor
Saturday / sábado	11/3	Rev. Paul Lafontaine
Sunday / domingo	11/4	Rev. Stephen Lacanne

## Mass Readings

**Week of October 29, 2018**

**Monday:** Eph 4:32–5:8/Ps 1:1-2, 3, 4, 6/Lk 13:10-17

**Tuesday:** Eph 5:21-33 /Ps 128:1-2, 3, 4-5/Lk 13:18-21

**Wednesday:** Eph 6:1-9/Ps 145:10-11, 12-13ab, 13cd-14/Lk 13:22-30

**Thursday:** Rv 7:2-4, 9-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6/1 Jn 3:1-3/Mt 5:1-12a

**Friday:** Wis 3:1-9/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6/Rom 5:5-11/Jn 6:37-40

**Saturday:** Phil 1:18b-26/Ps 42:2, 3, 5cdef/Lk 14:1, 7-11

**Sunday:** Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51/Heb 7:23-28/Mk 12:28b-34

## Lecturas de misas

**la semana del 29 de octubre 2018**

**Lunes:** Ef 4, 32–5, 8/Sal 1, 1-2. 3. 4, 6/Lc 13, 10-17

**Martes:** Ef 5, 21-33, 2. 25-32/Sal 128, 1-2. 3. 4-5/Lc 13, 18-21

**Miércoles:** Ef 6, 1-9/Sal 145, 10-11. 12-13. 13-14/Lc 13, 22-30

**Jueves:** Ap 7, 2-4. 9-14/Sal 24, 1-2. 3-4. 5-6/1 Jn 3, 1-3/Mt 5, 1-12

**Viernes:** Sab 3, 1-9/Sal 23, 1-3. 3-4. 5. 6/Rom 5, 5-11 o Rom 6, 3-9/Jn 6, 37-40

**Sábado:** Flp 1, 18-26/Sal 42, 2. 3. 5/Lc 14, 1. 7-11

**Domingo:** Dt 6, 2-6/Sal 18, 2-3. 3-4. 47. 51/Heb 7, 23-28/Mc 12, 28-34

## Parish Calendar

### Tuesday, October 30

7:45 pm Adult Choir Practice - SF

### Wednesday, October 31

6:30 pm NO Faith Formation (Eng.)

6:30 pm Cana Prayer Group - SF

6:30 pm Youth Group - SF Social Hall

### Sunday, November 4

8:00 am RCIA Classes (Spanish) - Sandcastle

9:20 am 1st Comm. & Conf. (Spanish) - Sandcastle

## Calendario Parroquial

### Martes, 30 de octubre

7:45 pm Práctica Coro Adultos - SF

### Miércoles, 31 de octubre

6:30 pm NO Formación de la fe (inglés)

6:30 pm Cana Grupo de oración - SF

6:30 pm Grupo de Jóvenes - Salón Social SF

### Domingo, 4 de noviembre

8:00 am Clases de RICA en español - Sandcastle

9:20 am Primera comunión y confirmación en español - Sandcastle

## CASINOS TURKEY BINGO—NOVEMBER 13 / 13 de NOVIEMBRE



**Daylight Savings Time Ends on November 4  
Turn Your Clocks Back One Hour**

**El horario de verano termina el 4 de noviembre. Atrasa una hora tus relojes.**

## Calendario de Servidores

### Jueves, 1 de noviembre, 11:30 am

#### Proclamadores

M. P ..... Cesar Degollado

2a ..... Ma. José' Martin

**Monaguillos** ..... Brian Alfaro, Yehshua Umazor

..... Julio Jr. Tinoco, Eliet Villeda

## Liturgical Ministries

### Saturday, November 3, 4:00 pm Mass

**Lector** ..... Tara Cacciatore

**Eucharistic Ministers**..... Margee Adrian, Mary Rapacz

### Sunday, November 4, 7:30 am Mass

**Lector** ..... Lucy / Jeff Johnson

**Eucharistic Ministers**. Adamari & Anibal Vargas-Jimenez

### Sunday, November 4, 9:30 am Mass

**Lector** ..... Dan Mollner

**Eucharistic Ministers**..... Carrie Kinne

**Altar Servers** ..... Richard & Jonathan Acosta,

..... Natasha Ovalle

## Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

**October 21, 2018 / 21 de octubre del 2018**

Sunday Envelopes / Sobres del domingo ..... \$ 2,816.00

Plate / colecta..... \$ 1,067.25

**Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!**

## Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Roberto Banchs, SEMV — Interim Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial Interino

Fr. Miguel Jose Velez, SEMV — Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/  
Coordinadora de la Comunidad Hispana

.....

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

## Calendario de Servidores

### Domingo, 4 de noviembre, 11:30 am

#### Proclamadores

M. P ..... Estela Arellano

1a. .... Abigail Martinez

S ..... Betty López

2a ..... Cesar Degollado

**Ministros Eucaristía**..... Ismael Arellano,

..... Sergio y Ruth Umazor

**Monaguillos** ..... Richard Acosta

..... Anthony Salvador, Jonathan Madrigal

**Ujieres** ..... Leslie Díaz, Salvador Rojas

**Colecta** ..... Familia Ayala Sánchez

..... Juan, Sendy, Edwin, Diego

**Coro** ..... Adultos

## Today is Priesthood Sunday

*Thank our priests for their service  
and keep them in your prayers!*



## Hoy es Domingo del Sacerdocio

**¡Gracias a nuestros sacerdotes por su servicio y manténgalos en sus oraciones!**

## Solemnity of All Saints

**Holy Day of Obligation  
Thursday, November 1**

There will be two Masses at St. Francis:

- 8:00 am—English
- 6:30 pm—Bilingual



## Todos Los Santos

**Día de Precepto, Martes  
Jueves 1 de noviembre**

Habrà dos Misas en St. Francis:

- 8:00 am—Inglés
- 6:30 pm—bilingüe

## In Memory Of...

We remember and pray for our fellow parishioners who passed away in the last year.

*Eternal rest grant unto them, O Lord,  
and let perpetual light shine upon them.  
May their souls and the souls of all the faithful departed,  
through the mercy of God, rest in peace. Amen.*



## En Memoria de...

Recordemos y oramos por nuestros Feligreses que fallecieron durante este año.

*Concédeles Señor el descanso eterno,  
y brille para ellos la luz perpetua.  
Que sus almas y las almas de los fieles difuntos,  
por la misericordia de Dios, descansen en paz. Amen.*

**Loretta Schwartzbauer**

**Dorothy Schouveler**

**Marcella Barkdull**

**Audrey Kopp**

**James Trenter**

**Marianne Jordan**

**Maxwell Sobolewski**

**Shirlee Saatzar**

**Rosemarie Pinski**

**Thomas Prazak**

**Paul Lemke**

**Lorayne Locke**

**Mary Laird**

**Shirley Lemke**

**Carol McDonald**

**Arlene Lovelace**

## Ladies Community of Mary Bake & Craft Sale

**November 3 & 4, after all Masses in the back of church**

All proceeds will go to the *Kitui Dormitory Project*, in Kenya Africa. In a land of immense poverty and drought, the mothers of Kitui realize that the answer for future success lies in educating their daughters. However, these young women are faced with a serious lack of safe and secure housing. This project will fund the construction of a five-story dormitory for young women at two local Universities. Let's join together with these mothers in solidarity and prayer to help them realize their goal of building the dormitory



## Comunidad Mujeres de Maria Venta de pasteles y artesanías

**3 y 4 de noviembre, después de todas las misas en la parte posterior de la Iglesia**

Todo lo recaudada irán al proyecto de Dormitorio Kitui, en Kenia, África. En una tierra de inmensa pobreza, las madres de Kitui se dan cuenta de que la respuesta para el éxito futuro esta en educar a sus hijas. Sin embargo, esta jóvenes enfrentan una grave falta de vivienda segura. Este proyecto financiara la construcción de dormitorios de cinco pisos para mujeres jóvenes en dos universidades locales. Unámonos con estas madres en solidaridad y oración para ayudarlas a alcanzar su objetivo de construir el dormitorio.